

## AP CAS

**DE** ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

**FR** DOSSIER TECHNIQUE  
TRADUCTION DU «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**EN** TECHNICAL DOCUMENT  
TRANSLATIONS OF THE «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**IT** MANUALE TECNICO  
TRADUZIONE DELLE «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**ES** DOCUMENTACIÓN TÉCNICA  
TRADUCCIÓN DEL «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
TRADUÇÃO DO «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**NL** BEDIENINGSHANDLEIDING  
VERTALING VAN DE «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**SE** ANVÄNDARHANDBOK  
ÖVERSÄTTNING AV DEN «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**FI** KÄYTTÖOHJE  
KÄÄNNÖS «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**CZ** NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ  
PŘEKLAD «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
TŁUMACZENIE «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**CN** 操作说明  
译自 «ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG»

**INHALTSVERZEICHNIS****DEUTSCH**

	SEITE
1.1 ALLGEMEINER SICHERHEITSTECH- NISCHER HINWEIS.....	4
1.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG .....	4
1.3 NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	4

**TABLE DES MATIÈRES****FRANCAIS**

	PAGE
1.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	5
1.2 UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION.....	5
1.3 UTILISATION CONTRAIRE À LA DESTINATION.....	5

**CONTENTS****ENGLISH**

	PAGE
1.1 GENERAL NOTES ON SAFETY .....	6
1.2 USE OF THE MACHINE FOR PURPOSES FOR WHICH IT IS INTENDED .....	6
1.3 INCORRECT USE .....	6

**INDICE****ITALIANO**

	PAGINA
1.1 INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA.....	7
1.2 UTILIZZO CONFORME .....	7
1.3 UTILIZZO NON CONFORME .....	7

**ÍNDICE****ESPAÑOL**

	PÁGINA
1.1 INDICACIÓN GENERAL RELATIVA A SEGURIDAD .....	8
1.2 Uso CONFORME AL PREVISTO.....	8
1.3 Uso NO CONFORME AL PREVISTO...8	8

**ÍNDICE****PORTUGUÉS**

	PÁGINA
1.1 INDICAÇÕES GERAIS SOBRE A TÉCNICA DE SEGURANÇA .....	9
1.2 UTILIZAÇÃO CORRECTA PARA OS FINS PREVISTOS.....	9
1.3 UTILIZAÇÃO INCORRECTA.....	9

<b>INHOUDSOPGAVE</b>	<b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>	<b>SISÄLLYSLUETTELO</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>SVENSKA</b>	<b>SUOMI</b>

	PAGE	SIDA	SIVU
1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES .....	10	1.1 ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION 11	1.1 YLEINEN TURVATERKNINEN OHJE . 12
1.2 VOORGESCHREVEN GEBRUIK.....	10	1.2 ÄNDAMÅLSENIG ANVÄNDNING .....	1.2 MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ . 12
1.3 NIET-VOORGESCHREVEN GEBRUIK	10	1.3 IKE ÄNDAMÅLSENIG ANVÄNDNING 11	1.3 MÄÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ . 12

<b>OBSAH</b>	<b>SPIS TREŚCI</b>	<b>目录</b>
<b>ČESKY</b>	<b>POLSKI</b>	<b>中国</b>

	STRANA	STRONA	页
1.1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	13	1.1 OGÓLNA WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO	1.1 一般安全技术提示..... 15
1.2 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM ..	13	1.2 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....	1.2 合规用途..... 15
1.3 POUŽITÍ V ROZPORU S URČENÍM ..	13	1.3 ZASTOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM .....	1.3 非合规用途..... 15



## 1. SICHERHEITSHINWEIS

### 1.1 ALLGEMEINER SICHERHEITSTECHNISCHER HINWEIS

Diese Betriebsanleitung gilt für die Akku Packs AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 und AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Nur qualifiziertes Personal darf diese handhaben.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.*

*Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.*



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Akkupacks vor Nässe schützen.

Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen.

Kontakte der Akkupacks nicht kurzschliessen.

Akkupacks vor Kindern fernhalten.



Akkupacks nicht dem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.

Warnung vor allgemeiner Gefahr.

Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten.

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei SUHNER erhältlich.

### 1.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Akkupacks 101002618, 101002621, 101002624 sind für den Einsatz in entsprechenden SUHNER Akku-Elektrowerkzeugen bestimmt. Nur in SUHNER-Ladegeräten laden. Mit CAS gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit CAS-Geräten (Cordless Alliance System). Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. Z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen

werden. Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

### 1.3 NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG



Alle ändern als unter Pkt. 1.2 beschriebenen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und sind deshalb nicht zulässig.



## 2. BENUTZUNG

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 50 °C.

Li-Ion-Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (modellabhängig):

Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.

Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.



## 3. UMWELTSCHUTZ

Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den SUHNER-Händler zurück!

Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

Akkupacks nicht ins Wasser werfen!



## 1. INDICATION RELATIVE À SÉCURITÉ

### 1.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ce dossier technique est valable pour le bloc batterie AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 et AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Seul le personnel qualifié peut opérer sur la machine.



**AVERTISSEMENT** Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. *Les négligences dans le respect des consignes de sécurité peuvent provoquer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.*



Conservez soigneusement l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.

Avant d'utiliser ce bloc batterie, lisez attentivement et entièrement la présente notice d'utilisation. Conservez l'ensemble de la documentation jointe au bloc batterie.

Protéger les blocs batteries de l'humidité.

Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés

Ne pas ouvrir les blocs batteries.

Ne court-circuitez pas les contacts des blocs batteries

Tenir les batteries éloignées des enfants.



Ne pas exposer les batteries au feu ou aux températures élevées.

Danger.

Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable.

En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Transport de blocs batteries Li-Ion : l'expédition de blocs batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481).

Lors de l'envoi de blocs batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Informez-vous le cas échéant auprès de votre entreprise de transport. Un emballage certifié est disponible chez SUHNER.

### 1.2 UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Les blocs batteries 101002618, 101002621, 101002624 sont conçus pour une utilisation dans les outils électriques sans fil SUHNER correspondants. Charger uniquement dans des chargeurs SUHNER. Les batteries portant la mention CAS sont 100 % compatibles avec les appareils CAS (Cordless Alliance System). Pour le choix des appareils corrects, veuillez vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation

des appareils utilisés. P. ex. si le processus de charge du chargeur est affiché, vous trouverez des détails à cet égard dans la notice d'utilisation du chargeur.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

### 1.3 UTILISATION CONTRAIRE À LA DESTINATION



Toutes les applications autres que celles décrites au point 1.2 sont à considérer comme contraires à la destination et ne sont donc pas admissibles.



## 2. UTILISATION

Charger le bloc batterie avant utilisation. Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé. En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C. La température de charge admissible se situe entre 0 °C et 50 °C. Les blocs batteries Li-Ion sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation (en fonction du modèle) :

Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants à LED.

Si un voyant à LED clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.



## 3. MAINTENANCE / ENTRETIEN

Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.



Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur SUHNER !

Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les court-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).

Ne jetez pas les blocs batteries dans l'eau !



## 1. NOTES ON SAFETY

### 1.1 GENERAL NOTES ON SAFETY

This technical document is applicable for the battery packs AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 and AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. The battery packs may only be handled by personnel who are qualified.

Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a «live» wire will make exposed metal parts of the tool «live» and shock the operator.



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*



Save all warnings and instructions for future reference.

- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not short-circuit the contacts of the battery packs!
- Keep battery packs out of the reach of children!



Do not expose battery packs to fire or high temperatures! Warning - general danger!

Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.

Transporting li-ion battery packs: The shipping of li-ion battery packs is subject to laws relating to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from SUHNER.

### 1.2 USE OF THE MACHINE FOR PURPOSES FOR WHICH IT IS INTENDED

The battery packs 101002618, 101002621, 101002624 are designed for use in corresponding SUHNER battery-operated power tools. They must only be charged using SUHNER chargers. Battery packs marked with CAS are 100% compatible with CAS devices (Cordless Alliance System). To select the appropriate device, please contact your SUHNER dealer. Read the relevant instructions

for the devices used. For example, the charging process is displayed on the charger. For details, see the charger instructions. The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

### 1.3 INCORRECT USE



All uses other than those described under section 1.2 are regarded as incorrect use and are therefore not admissible.



## 2. USE

Charge the battery pack before use.

Do not recharge a fully charged battery pack!

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C. The permissible storage temperature is between 0°C and 50°C.

Li-ion battery packs have a capacity and a signal indicator (depending on the model):

Press the button and the charge level is displayed by the LEDs.

If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged



## 3. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your SUHNER dealer!

- Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!



## 1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

### 1.1 INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Questo manuale tecnico si riferisce alla seguente batterie AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 e AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. È autorizzato a manipolare le batterie esclusivamente personale qualificato.



**ATTENZIONE** Leggere tutte le raccomandazioni di sicurezza e le istruzioni. *In caso di mancata osservanza delle raccomandazioni di sicurezza e delle istruzioni si possono verificare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*



Conservare tutte le raccomandazioni di sicurezza e le istruzioni anche per il futuro.

Proteggere le batterie dall'umidità.

Non utilizzare batterie difettose o deformate.

Non aprire le batterie.

Non mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!



Non gettare le batterie nel fuoco né esporle a temperature elevate!

Avvertenza per pericolo generale.

Da batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile.

Qualora si verifichi una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Trasporto di batterie al litio: la spedizione di batterie al litio è soggetta al diritto concernente le merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). In caso di spedizione delle batterie al litio informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti utilizzata. L'imballaggio certificato è disponibile presso SUHNER.

### 1.2 UTILIZZO CONFORME

Le batterie 101002618, 101002621, 101002624 sono concepite per l'impiego nei corrispondenti elettroutensili a batteria SUHNER. Caricare esclusivamente all'interno di caricabatterie SUHNER. Le batterie contrassegnate con CAS sono compatibili al 100% con i dispositivi CAS (Cordless Alliance System). Per la scelta degli utensili appropriati, rivolgersi al proprio rivenditore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati. Ad esempio, se il caricabatteria indica una carica in corso, consultando le istruzioni d'uso del caricabatteria si otterranno dettagli

al riguardo. Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettroutensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. È obbligatorio rispettare le norme ant-infortunistiche generali, nonché le relative avvertenze di sicurezza.

### 1.3 UTILIZZO NON CONFORME



Tutti gli ulteriori impieghi, non indicati al precedente punto 1.2 sono da considerare come non conformi alle prescrizioni e sono pertanto vietati.



## 2. UTILIZZO

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.

Non ricaricare la batteria già carica.

Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10 °C e 30 °C. La temperatura di carica consentita è compresa fra 0 °C e 50 °C.

Le batterie al litio sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (in base al modello):

Premendo il tasto, lo stato di carica viene indicato dai LED.

Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata.



## 3. TUTELA DELL'AMBIENTE

I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili



Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici.

Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore SUHNER.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettroutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).

Non gettare la batteria in acqua.

DE  
FR  
EN  
IT  
ES  
PT  
NL  
SE  
FI  
CZ  
PL  
CN



## 1. INDICACIONES RELATIVAS A SEGURIDAD

### 1.1 INDICACIÓN GENERAL RELATIVA A SEGURIDAD

La presente documentación técnica es válida para la siguiente batería AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 y AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. La batería debe ser manejada únicamente por personal cualificado.



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. *Las negligencias al cumplir las advertencias de seguridad e instrucciones pueden causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.*



Guarde todas las advertencias de seguridad e instrucciones para el futuro.

Mantenga las baterías alejadas de la humedad.

No use baterías defectuosas o deformadas.

No abra la batería.

No ponga en cortocircuito los contactos del acumulador.

Mantener los paquetes de pilas alejados de los niños.



No exponer los paquetes de pilas al fuego ni a temperaturas elevadas.

Aviso ante un peligro en general

De las baterías de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.

En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.

Transporte de acumuladores de Li-Ion: el envío de acumuladores de Li-Ion está sujeto a la ley de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). Cumple con las normas y directivas actualmente válidas al transportar baterías Li-Ion. En caso dado, infórmese en su empresa transportista. Puede obtener embalajes certificados.

### 1.2 USO CONFORME AL PREVISTO

Los acumuladores 101002618, 101002621, 101002624 están diseñados para ser empleados en la correspondiente herramienta eléctrica alimentada por acumulador SUHNER. Cargar únicamente en cargadores de la marca SUHNER. Con las baterías con marcación CAS se logra la compatibilidad al 100 % con los dispositivos CAS (Cordless Alliance System). Para elegir el aparato correcto consulte a su vendedor. Observe los manuales de uso de los aparatos usados. P.ej. se visualiza el proceso de carga del aparato de carga; detalles acerca de ello consta en el manual de uso del cargador.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario. Se deben tener en cuenta los reglamentos para la prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad estipuladas.

### 1.3 USO NO CONFORME AL PREVISTO



Todo uso distinto a lo descrito en el punto 1.2 se considera no conforme al previsto, por lo que no está permitido.



## 2. MANEJO

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.

No recargue un acumulador completamente cargado.

En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C. La temperatura de carga permitida está entre 0 °C y 50 °C.

Baterías Li-Ion cuentan con una visualización de capacidad y de señal (depende del modelo):

Al presionar la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.

En caso de que un diodo esté parpadeando el acumulador está casi descargado y necesita ser cargado.



## 3. PROTECCIÓN ECOLÓGICA

Los acumuladores inservibles contienen grandes cantidades de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.



Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor SUHNER

Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

No sumerja los acumuladores en agua.



# 1. INDICAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA



## 1.1 INDICAÇÕES GERAIS SOBRE A TÉCNICA DE SEGURANÇA

Este Manual de Instruções só é válido para a seguinte bateria AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 e AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Só pessoal qualificado deverá utilizá-las.



**AVISO** Leia todas as instruções e indicações de segurança. *As inobservâncias das instruções e indicações de segurança podem provocar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*



Guarde todas as instruções e indicações de segurança para futura referência.

Proteger os acumuladores diante da humidade!  
Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!  
Não abrir acumuladores!  
Não curto-circuitar os contactos de acumuladores!  
Manter as baterias afastadas de crianças!



Não expor as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas!

Aviso diante de perigo geral!

De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!

Caso sair líquido dos acumuladores e este entrar em contacto com a pele, lave-a abundantemente com água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Transporte de acumuladores de íões de lítio: a remessa de acumuladores de íões de lítio deverá proceder de acordo com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Certifique-se das normas actuais ao remeter acumuladores de íões de lítio. Se necessário, informe-se na sua empresa transportadora. Uma embalagem certificada poderá obter junto à SUHNER.

## 1.2 UTILIZAÇÃO CORRECTA PARA OS FINS PREVISTOS

Os acumuladores 101002618, 101002621, 101002624 foram previstos para a utilização em ferramentas eléctricas sem fio SUHNER. Carregar exclusivamente em carregadores da SUHNER. As baterias identificadas com CAS são 100% compatíveis com aparelhos CAS (Cordless Alliance System). Entre em contacto com o seu vendedor para escolher a devida ferramenta. Observar as Instruções de Serviço da ferramenta utilizada. P.ex. quando indicado o processo de carregamento do carregador, poderá obter informações mais detalhadas nas Instruções

de Serviço do carregador.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido. Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como as informações sobre a segurança.

## 1.3 UTILIZAÇÃO INCORRECTA



Qualquer outra utilização diferente das descritas no ponto 1.2, será considerada como não apropriada e não será, portanto, permitida.



# 2. UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, deve carregar os acumuladores. Não recarregar acumuladores já carregados. Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.

A temperatura otimizada para armazenagem é entre 10°C e 30°C. A temperatura de carregamento admissível é de 0 °C a 50 °C.

Acumuladores de íões de lítio possuem um indicador de capacidade e de sinalização (de acordo com o modelo): Premer a tecla, e o estado de carga será indicado pelas lâmpadas LED.

Assim que uma lâmpada LED piscar, o acumulador está quase vazio e deve ser recarregado.



# 3. PROTECCÃO DO MEIO AMBIENTE

Acumuladores sem possibilidade de reparação contém uma apreciável quantidade de matériaprima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.



Não deitar acumuladores no lixo caseiro!

Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante SUHNER!

Descarregar o acumulador na ferramenta eléctrica antes de a entregar a uma reciclagem. Proteger os contactos contra curto-circuitos (p.ex. isolar com fita colante).


Não jogar os acumuladores na água.


DE  
FR  
EN  
IT  
ES  
PT  
NL  
SE  
FI  
CZ  
PL  
CN

 **1. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES**

**1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES**

Deze bedieningshandleiding geldt voor de accupack AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 en AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Uitsluitend gekwalificeerd personeel mag de accupack onderhouden.

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*

 Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Accupacks tegen vocht beschermen!
- Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
- Accupacks niet openen!
- Contacten van het accupack niet kortsluiten!
- Accu-packs uit de buurt houden van kinderen!



Accu-packs niet aan vuur of hoge temperaturen blootstellen!

Waarschuwing voor algemeen gevaar!  
Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!

Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!


Transport van Li-ion-accupacks: Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer bij het versturen van Li-ion accupacks naar de actueel geldende voorschriften. Stel u zo nodig op de hoogte bij het transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij SUHNER verkrijgbaar.

**1.2 VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

De accupacks 101002618, 101002621, 101002624 zijn bestemd voor gebruik in het betreffende SUHNER accugereedschap. Alleen opladen met SUHNER-acculaders. Met CAS gemarkeerde accupacks zijn 100% compatibel met CAS-apparaten (Cordless Alliance System). Neem voor de keuze van de juiste apparaten contact op met uw dealer. Neem de handleiding van de gebruikte apparaten in acht. Wordt bijv. het oplaadproces van de acculader aangegeven, dan kunt u hiervoor de details vinden in de

gebruiksaanwijzing van de acculader.  
Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

**1.3 NIET-VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

 Alle andere dan onder 1.2 beschreven toepassingen gelden als niet-voorgeschreven gebruik en zijn daarom niet toegestaan.

 **2. GEBRUIK**

Het accupack voor gebruik opladen.

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!  
Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.  
De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C. De toelaatbare oplaadtemperatuur ligt tussen 0 °C en 50 °C.

Li-ion-accupacks hebben een capaciteits- en signaalindicatie(afhankelijk van het model):

Druk op de toets en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.

Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.

 **3. MILIEUBESCHERMING**

Afgedankte accupacks bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.



Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden!

Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de SUHNER-handelaar!

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

Accupacks niet in het water gooien!



## 1. SÄKERHETSINFORMATION

### 1.1 ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION

Denna användarhandbok är giltig för batteriet AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 och AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Endast kvalificerad personal har tillåtelse att hantera denna batteriet.



**VARNING Läs alla säkerhetsupplysningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningar och instruktioner kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.



Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Skydda batterierna mot fukt!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!

Öppna aldrig batterierna!

Kortslut aldrig batteripolerna!

Förvara batteripaket otåkomligt för barn!



Utsätt inte batteripaket för eld eller höga temperaturer!

Varning för allmänna risker!

Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Transport av litiumjonbatterier: frakt av litiumjonbatterier klassas som farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumenterna för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Sök information hos ditt logistikföretag, om det behövs. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos SUHNER.

### 1.2 ÄNDAMÅLSENIG ANVÄNDNING

Batterierna 101002618, 101002621, 101002624 är avsedda för användning med matchande sladdlösa SUHNERelverktyg. Ladda bara med SUHNER-laddare. Med CAS-märkta batteripaket är till 100 % kompatibla med CAS-enheter (Cordless Alliance System). Behöver du hjälp att hitta rätt maskin, kontakta din återförsäljare. Följ bruksanvisningen till maskinen du använder. Den visar t.ex. hur du laddar maskinen, viss info är hämtad från laddarens bruksanvisning. Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning. Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt säkerhetsanvisningarna.

### 1.3 Icke ÄNDAMÅLSENIG ANVÄNDNING



Alla användningar som inte har beskrivits under punkt 1.2 är icke ändamålsenliga och därför icke tillåtna.



## 2. ANVÄNDNING

Ladda batteriet före användning.

Ladda inte fulladdade batterier.

Ladda batteriet så snart effekten börjar avta.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C. Tillåten förvaringstemperatur ligger mellan 0 och 50°C.

Litiumjonbatterier har kapacitets- och signalindikering (beroende på modell):

Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.

Om en lysdiod blinkar är batteriet nästan urladdat och kräver laddning.



## 3. MILJÖSKYDD

Uttjänta batterier innehåller många värdefulla råämnen och plaster som går att återvinna.



Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna!

Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till SUHNER-återförsäljaren!

Ladda ur batteriet i elverktuget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

Släng aldrig batterier i vatten!

DE

FR

EN

IT

ES

PT

NL

SE

FI

CZ

PL

CN



## 1. TURVALLISUUSOHJE

### 1.1 YLEINEN TURVATERKNINEN OHJE

Tämä käyttöohje koskee AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 ja AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Akkuja saa käyttää vain pätevä henkilökunta



**VAROITUS Lukekaa kaikki turvaohjeet ja neuvot.** Turva- ja toimintaohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan työtapaturmaan.



Säilytä turva- ja toimintaohjeet vastaisuuden varalta.

Suojaa akut kosteudelta!

Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä oikosulje akkujen koskettimia!

Pidä akut lasten ulottumattomissa!



Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille!

Varoitus yleisestä vaarasta!

Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Li-Ion-akkujen kuljetus: Li-Ion-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-Ion-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia SUHNERiltä.

### 1.2 MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Akut 101002618, 101002621, 101002624 on tarkoitettu käytettäväksi vastaavissa akkukäyttöisissä SUHNER-sähkötyökaluissa. Lataa vain SUHNER-latauslaitteissa. CASmerkityt akut ovat 100-prosenttisesti yhteensopivia CAS-laitteiden (Cordless Alliance System) kanssa. Oikeanlaisten laitteiden valitsemiseksi käänny lähimmän jälleenmyyjän puoleen. Noudata käytettävien laitteiden käyttöohjeita. Esimerkiksi latauksen edistyminen voidaan nähdä latauslaitteesta, tähän liittyviä lisätietoja voit katsoa latauslaitteen käyttöohjeista. Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista. Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

### 1.3 MÄÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ



Kaikki muu kuin kohdassa 1.2 määritelty käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi ja on sen vuoksi kiellettyä.



## 2. KÄYTTÖ

Lataa akku ennen käyttöä.

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10...30 °C. Sallittu latauslämpötila on 0...50 °C.

Li-Ion-akut on varustettu kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (mallikohtainen):

Paina painikkeesta, jolloin varaustila ilmoitetaan LED-valoilla.

Jos LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja täytyy ladata uudelleen.



## 3. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Käytöstä poistetut akut sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan kierrättää.



Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!

Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut SUHNERkauppiallesi!

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).

Älä heitä akkuja veteen!



## 1. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### 1.1 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento návod k používání platí pro AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 a AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. S baterií smí manipulovat pouze kvalifikovaný personál.



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. *Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké úrazy.*



Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Akupaky chraňte před vlhkem.

Nepoužívejte vadné nebo deformované akupaky (baterie)!

Akupaky neotevírejte.

Nezkratujte kontakty akupaků.

Akupaky uchovávejte mimo dosah dětí.



Nevystavujte akupaky ohni ani vysokým teplotám.

Varování před obecným nebezpečím.

Z vadných Li-ion akupaků může unikat mírně kyselá hořlavá kapalina.

Pokud unikne kapalina z akumulátoru a dostane se do kontaktu s pokožkou, okamžitě ji opláchněte velkým množstvím vody. Pokud se vám kapalina z akumulátoru dostane do očí, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Přeprava Li-ion akupaků: Zasílání li-ionithium-iontových akupaků podléhá právním předpisům o nebezpečném zboží (UN 3480 a UN 3481). Při zasílání lithium-iontových akupaků si vyjasněte aktuálně platné předpisy. Popř. se informujte u své přepravní společnosti. Certifikovaný obal je k dostání u společnosti SUHNER.

### 1.2 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Akupaky 101002618, 101002621, 101002624 jsou určeny pro použití v odpovídajícím akumulátorovém nářadí SUHNER. Nabíjejte je pouze v nabíječkách SUHNER. Akupaky označené CAS jsou 100% kompatibilní s aku nářadím na platformě CAS (Cordless Alliance System). Pro výběr vhodného nářadí se prosím obraťte na svého prodejce. Postupujte podle návodu k použití daného nářadí. Např. nabíjení je indikováno na nabíječce, podrobnosti ohledně toho naleznete v návodu k použití nabíječky. Za škody způsobené nesprávným používáním odpovídá výhradně uživatel. Je třeba dodržovat obecně uznávané předpisy pro prevenci úrazů a bezpečnostní upozornění.

### 1.3 POUŽITÍ V ROZPORU S URČENÍM



Všechny ostatní způsoby použití než ty popisované v bodě 1.2 jsou považovány za použití v rozporu s určením a nejsou proto přípustné.



## 2. POUŽITÍ

Před použitím akupak nabijte.

Plně nabitý akupak znovu nenabíjejte.

Při poklesu výkonu akupak dobijte.

Optimální teplota pro skladování se pohybuje mezi 10 °C a 30 °C. Přípustná nabíjecí teplota se pohybuje mezi 0 °C a 50 °C.

Li-ion akupaky mají indikátor kapacity a optickou signalizaci (v závislosti na modelu):

Stiskněte tlačítko a stav nabití se zobrazí pomocí kontrolky LED.

Pokud bliká jedna kontrolka LED, je akupak téměř vybitý a musí se dobít.



## 3. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Vysloužilé akupaky obsahují velké množství cenných surovin a plastů, které lze rovněž odevzdat do procesu recyklace.



Akupaky se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Vadné nebo použité akupaky vraťte prodejci společnosti SUHNER!

Před likvidací akupak v elektrickém nářadí vybijte. Kontakty zajistěte proti zkratu (např. je izolujte lepicí páskou).

Neházejte akupaky do vody!



## 1. INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

### 1.1 OGÓLNA WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do urządzenia akumulatora AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621 i AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. Akumulator mogą obsługiwać wyłącznie wykwalifikowane osoby.



**UWAGA: Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.** Zlekceważenie wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.



Zachować do przyszłego wykorzystania wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.

Akumulatory należy chronić przed wilgocią!  
Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierzać styków akumulatorów!

Chronić akumulatory przed dostępem dzieci!



Nie wystawiać akumulatorów na oddziaływanie ognia ani wysokich temperatur!

Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!

Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Transport akumulatorów litowo-jonowych:

Warunki przesyłania akumulatorów litowo-jonowych regulowane są przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). W przypadku wysyłki akumulatorów litowo-jonowych należy zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. Ewentualnie można zaczerpnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania dostępne są w SUHNER.

### 1.2 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Akumulatory 101002618, 101002621, 101002624 przeznaczone są do stosowania w odpowiednich akumulatorowych elektronarzędziach firmy SUHNER. Ładować tylko w ładowarkach firmy SUHNER. Akumulatory oznaczone symbolem CAS są w pełni kompatybilne z urządzeniami CAS (Cordless Alliance System). W

sprawie wyboru prawidłowych urządzeń należy zwrócić się do sprzedawcy. Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanych urządzeń. Np. jeśli na ładowarce pokazywany jest proces ładowania, odpowiednie informacje szczegółowe można przeczytać w instrukcji obsługi ładowarki. Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy.

### 1.3 ZASTOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM



Wszystkie inne zastosowania niewymienione w punkcie 1.2 są zastosowaniami niezgodnymi z przeznaczeniem i z tego względu nie są dopuszczalne.



## 2. UŻYTKOWANIE

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator.

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować.

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 10°C do 30°C. Dopuszczalna temperatura ładowania wynosi od 0°C do 50°C.

Akumulatory litowo-jonowe wyposażone są we wskaźnik pojemności i sygnalizator (w zależności od modelu):

Naciśnięcie przycisku powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.

Jeśli jedna dioda LED miga, akumulator jest prawie wyczerpany i należy go ponownie naładować.



## 3. OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte akumulatory zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które można poddać procesowi recyklingu.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi!


Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów SUHNER!


Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcieniem (np. zaizolować taśmą klejącą).

# 1. 安全提示

## 1.1 一般安全技术提示

本操作说明适用于 AP CAS 18 V - 5.2 Ah 101002618, AP CAS 18 V - 5.5 Ah 101002621, AP CAS 18 V - 8 Ah 101002624. 型机。仅允许有资质人员操作机器。

 **警告:** 请阅读所有安全提示和说明。不遵守安全提示和说明可导致电击、烧伤和/或严重伤害。

 请妥善保存所有安全提示和说明, 以备今后使用。

- 请勿让电池组受潮。
- 请勿使用故障或变形的电池组!
- 严禁打开电池组。
- 严禁短接电池组触点。
- 使电池组远离儿童的接触范围。




严禁将电池组置入火中或暴露于高温中。  
 警告一般性危险。  
 损坏的锂离子电池组可能会流出微酸性的易燃液体。  
 如果电池液漏出并接触到您的皮肤, 请立即用大量清水冲洗。如果电池液进入眼睛, 请用干净清水冲洗, 并立即寻求医疗。  
 锂离子电池组的运输: 锂离子电池组的寄送必须符合危险品法 (UN 3480 和 UN 3481)。请在寄送锂离子电池组时, 查明 当前适用的法规。如有必要, 请向您的 物流公司咨询。SUHNER 可提供 经过认证的包装。

## 1.2 合规用途

电池组 101002618、101002621、101002624 指定用于 SUHNER 相应的电池电动工具。仅使用 SUHNER 充电器充电。标有 CAS 的电池组与 CAS (无绳联盟系统) 设备 100% 兼容。请联系您的经销商, 以选择合适的设备。请遵守所用设备的使用说明。例如, 充电器显示充电过程的详情, 请参见充电器的使用说明。由于使用不当而造成的损失, 完全由用户承担。必须遵守公认的事故预防条例和安全说明。

## 1.3 非合规用途

 任何未列在第 1.2 条中的用途均属于非合规用途, 不得滥用。

# 2. 使用

使用之前, 请先给电池组充电。  
 请勿给已充满电的电池组充电。  
 电量下降时, 请给电池组充电。  
 最佳储存温度为 10°C 至 30°C。允许充电温度为 0°C 和 50°C。

锂离子电池组有电量和信号指示灯 (取决于型号): 按下按钮, LED 灯显示 充电状态。  
 如果 LED 灯闪烁, 说明电池组快没电了, 必须充电。

# 3. 环境保护

报废电池组含有大量可被回收利用的有价值的原料和塑料。



严禁将电池组与家庭垃圾混同  
 废弃处理!  
 请将损坏或使用过的电池组送回 SUHNER 经销商处!  
 在废弃处理之前, 请先在电动工具中将电池组放电。防止触点短路  
 (例如: 用胶布绝缘)。  
 严禁将电池组投入水中!

# **SUHNER**<sup>®</sup>

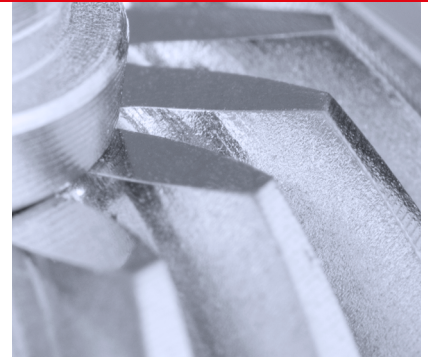
## **ADVANCED COMPONENT CREATION**



**ABRASIVE**



**MACHINING**



**COMPONENTS**

SERIEN- UND CHARGEN-NUMMER

**DEUTSCH**

Änderungen vorbehalten!  
Für künftige Verwendung aufbewahren!

**FRANCAIS**

Modifications réservées !  
A lire et à conserver !

**ENGLISH**

Subject to change!  
Keep for further use!

**ITALIANO**

Sono riservate le eventuali modifiche!  
Conservare per la futura consultazione!

**ESPAÑOL**

¡Salvo modificaciones!  
Guardar esta documentación para un uso futuro!

**PORTUGÚES**

Sujeito a modificações!  
Para ler e conservar!

**NEDERLANDS**

Wijzigingen voorbehouden!  
Voor toekomstig gebruik bewaren!

**SVENSKA**

Ändringar förbehålles!  
Spara för framtida användning!

**SUOMI**

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia!  
Säilytä myöhempää käyttöä varten!

**ČESKY**

Změny vyhrazeny!  
Ušchovejte pro budoucí použití!

**POLSKI**

Wszelkie zmiany zastrzeżone!  
Przechowywać do przyszłego użytku!

**中文**

保留变更权利!  
请妥善保管, 以备将来使用!